

ZAGRANICZNE SYSTEMY SZKOLNICTWA WYŻSZEGO

# WIETNAM



PRAKTYCZNY PRZEWODNIK PO UZNAWALNOŚCI WYKSZTAŁCENIA

MATERIAŁ INFORMACYJNY OPRACOWANY PRZEZ  
BIURO UZNAWALNOŚCI WYKSZTAŁCENIA – ENIC-NARIC POLSKA



Warszawa, 2023 r.

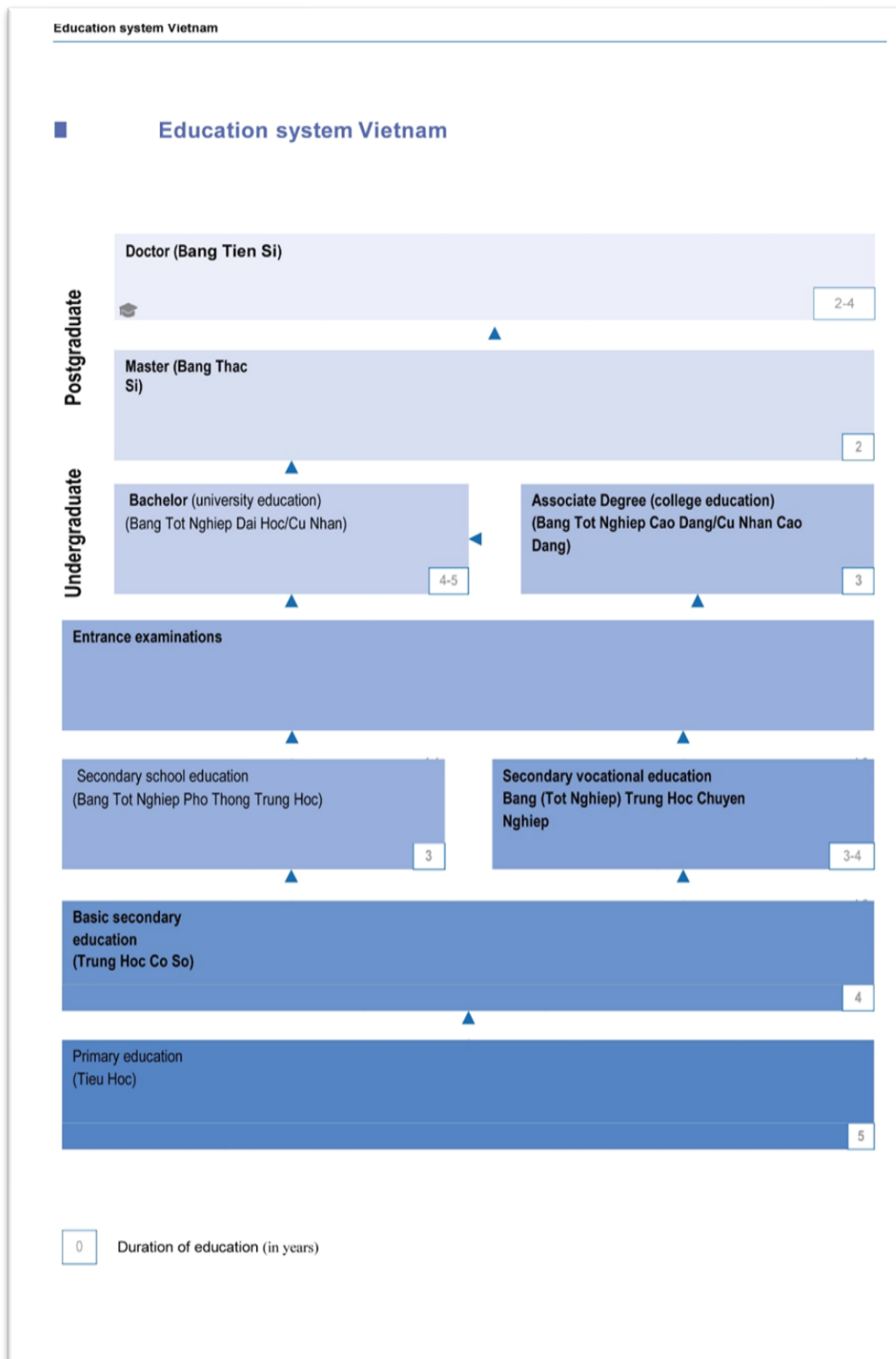
## Spis treści

Schemat systemu edukacji Wietnamu .....	3
Dokumenty uprawniające do podjęcia studiów wyższych .....	4
Szkolnictwo wyższe – informacje ogólne .....	4
Studia krótkie .....	5
Studia pierwszego stopnia.....	5
Studia drugiego stopnia.....	6
Kształcenie nauczycieli .....	7
Studia doktoranckie.....	7
Skala ocen.....	8
Lista uczelni .....	8
Tabela ewaluacyjna wietnamskich dyplomów .....	9
Wydawane dyplomy.....	9

### Noty prawne

1. Opracowanie udostępnione jest na licencji [Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International \(CC BY-NC-ND 4.0 International\)](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/).
2. Informacje zawarte w opracowaniu służą wyłącznie celom informacyjnym i edukacyjnym i nie stanowią źródła prawa, urzędowej interpretacji przepisów prawa, a także nie są oficjalnym stanowiskiem właściwych organów lub władz.

## Schemat systemu edukacji Wietnamu



Źródło: <http://en.naric.edu.vn/static/files/tin-tuc/education-system-vietnam.jpg>

## Dokumenty uprawniające do podjęcia studiów wyższych

Prawo do ubiegania się o przyjęcie na studia wyższe w Wietnamie mają osoby posiadające **Dyplom ukończenia szkoły średniej (Bằng Tốt Nghiệp Trung Học Phổ Thông)** lub **Dyplom ukończenia średniej szkoły zawodowej (Bằng Tốt Nghiệp Trung Học Chuyên Nghiệp)**. Przyjęcie na uczelnie uzależnione jest od wyniku osiągniętego na ogólnokrajowym egzaminie ukończenia szkoły średniej (Kỳ thi trung học phổ thông quốc gia), który zastąpił organizowany wcześniej centralny egzamin wstępny do szkół wyższych (Kỳ thi tuyển sinh đại học và cao đẳng).

Uzyskane w Wietnamie dokumenty, uprawniające do podejmowania studiów wyższych, podlegają w Polsce uznaniu zgodnie z przepisami ustawy z dnia 7 września 1991 r. o systemie oświaty. Szczegółowe informacje dostępne są na stronie opracowanej przez Departament Współpracy Międzynarodowej Ministerstwa Edukacji i Nauki, właściwy w kwestii uznawalności świadectw: <https://www.gov.pl/web/edukacja/uznawanie-wykształcenia-uzyskanego-za-granica>.

## Szkolnictwo wyższe – informacje ogólne

Centralnym organem nadzorującym szkolnictwo wyższe w Wietnamie jest Ministerstwo Edukacji i Nauki (Ministry of Education and Training, Bộ Giáo dục và Đào tạo). Odpowiedzialność za szkolnictwo zawodowe spoczywa natomiast na Ministerstwie Pracy, Inwalidów i Spraw Socjalnych (Ministry of Labour, Invalids and Social Affairs, Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội).

W Wietnamie funkcjonuje kilka typów szkół wyższych:

- uniwersytety narodowe (Đại học quốc gia),
- uniwersytety lokalne (Trường Đại học lub Đại học),
- uczelnie jednokierunkowe (np. Uniwersytet Transportu i Komunikacji – Trường Đại học Giao thông Vận tải),
- instytuty badawcze (Học viện),
- koledże (Trường cao đẳng),
- koledże pedagogiczne (Trường cao đẳng Sư phạm)
- uniwersytety i koledże niepaństwowe (Trường đại học ngoài công lập; Trường cao đẳng ngoài công lập).

W zależności od profilu kształcenia, uczelnie te podlegają ww. Ministerstwu Edukacji i Nauki albo innym organom – np. uczelnie medyczne podlegają Ministerstwu Zdrowia, uczelnie wojskowe – Ministerstwu Obrony Narodowej, a szkoły kształcące pracowników służb państwowych – Ministerstwu Bezpieczeństwa Publicznego.

Wszystkie wietnamskie uczelnie mają obowiązek poddawać się cyklicznej ocenie w celu uzyskania akredytacji. Standardy i kryteria oceny ustalane są przez Ministerstwo Edukacji i Nauki, natomiast sama procedura przeprowadzana jest przez licencjonowane agencje akredytacyjne. Ocena odbywa się co 5 lat.

W 2016 r. oficjalnie wprowadzona została wietnamska rama kwalifikacji (Khung trình độ quốc gia Việt Nam). Składa się ona z ośmiu poziomów, przy czym kwalifikacje z zakresu szkolnictwa wyższego znajdują się na poziomach od 5 do 8.

Zajęcia w wietnamskich uczelniach odbywają się w ramach systemu punktów kredytowych. Jeden punkt kredytowy odpowiada 15 godzinom wykładów albo 30-45 godzinom praktyk albo 45-90 godzinom pracy w terenie albo 45-60 godzinom pisania pracy dyplomowej. Na każdym poziomie studiów student musi zrealizować określoną minimalną liczbę punktów kredytowych.

Warto zwrócić uwagę, że przed 1997 r. w Wietnamie nie funkcjonowały studia drugiego stopnia ani studia doktoranckie. Kształcenie na poziomie wyższym podzielone było na dwa etapy: 2-letnie kształcenie ogólne kończące się uzyskaniem Certificate of Foundation Education (Chứng chỉ Đại Học Đại cương) oraz dalsze kształcenie specjalizacyjne. Osoby, które po ukończeniu studiów chciały uzyskać stopień naukowy, były wysyłane do innych krajów (najczęściej do ZSRR). Wspomniany wyżej certyfikat obecnie nie jest już wydawany.

## Studia krótkie

Wietnamskie koledże (Trường cao đẳng) oferują krótkie 2-3,5 letnie programy studiów o charakterze zawodowym. Studia te kończą uzyskaniem **dyplomu ukończenia koledżu (Bằng Tốt Nghiệp Cao Đẳng)** lub **tytułu Associate (Cử Nhân Cao Đẳng)**. Absolwenci mają możliwość kontynuacji kształcenia i uzyskania w skróconym trybie dyplomu ukończenia studiów pierwszego stopnia.

Wietnamski dyplom ukończenia koledżu oraz tytuł Associate nie mają swojego odpowiednika w polskim systemie edukacji i z tego względu nie podlegają w naszym kraju formalnemu uznaniu. Po przyjęciu kandydata na studia wyższe pierwszego stopnia polska uczelnia może zaliczyć na ich poczet zajęcia zrealizowane w trakcie trwania ww. programów kształcenia. Zaliczenie zajęć następuje na zasadach określonych w regulaminie studiów

## Studia pierwszego stopnia

Studia pierwszego stopnia z reguły trwają 4 lata – choć w zależności od kierunku kształcenie może być dłuższe (np.: 5 lat dla studiów na kierunku architektura, stomatologia, farmacja i weterynaria oraz 6 lat dla kierunku medycyna) lub krótsze. Co do zasady program studiów musi obejmować minimum 120 punktów kredytowych i może zawierać zarówno elementy kształcenia ogólnego, jak i przedmiotów specjalistycznych. Może one również obejmować pracę dyplomową lub stażową oraz egzamin dyplomowy. Absolwenci uzyskują **dyplom ukończenia studiów (Bằng Tốt Nghiệp Đại Học)**, który nadaje **tytuł Bachelor (Cử Nhân) ze wskazaniem dziedziny** lub tytuł właściwy dla danego kierunku, np.: **tytuł lekarza medycyny (Bác sĩ Y đa khoa)**, **lekarza dentysty (Bác sĩ nha sĩ)**, **farmaceuty (Dược sĩ)**, **weterynarza (Bác sĩ Thú y)**, **architekta (Kiến trúc sư)**, **inżyniera (Kỹ sư)** lub **prawnika (Luật sư)**.

Posiadacze ww. dyplomów, którzy studiowali w trybie stacjonarnym (chính quy, ang. *full-time*) uzyskali ocenę przynajmniej „good” mogą w Wietnamie ubiegać się o przyjęcie zarówno na studia drugiego stopnia prowadzące do uzyskania tytułu Master, jak i na studia doktoranckie. Studia doktoranckie w ich przypadku trwają dłużej i obejmują także program studiów drugiego stopnia.

Zgodnie z art. 326 ust. 2 ww. ustawy Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce uzyskany w Wietnamie dyplom ukończenia studiów pierwszego stopnia, dający w tym kraju prawo do kontynuacji kształcenia na studiach drugiego stopnia, uprawnia w Polsce do:

- kontynuacji kształcenia na studiach drugiego stopnia,
- kontynuacji kształcenia na studiach podyplomowych.

Stwierdzenie równoważności wietnamskich dyplomów potwierdzających ukończenie studiów pierwszego stopnia z ich polskimi odpowiednikami jest możliwe w drodze nostryfikacji, na podstawie rozporządzenia Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 28 września 2018 r. w sprawie nostryfikacji dyplomów ukończenia studiów za granicą oraz potwierdzania ukończenia studiów na określonym poziomie.

## Studia drugiego stopnia

Wstęp na studia drugiego stopnia w Wietnamie mają posiadacze dyplomu ukończenia studiów (Bằng Tốt Nghiệp Đại Học), którzy studiowali w trybie stacjonarnym (chính quy, ang. *full-time*). Wymagane jest również zdanie egzaminu wstępnego.

W zależności od kierunku studia drugiego stopnia trwają od 1 roku do 2 lat (na kierunkach inżynierskich – 3 lata) i kończą się uzyskaniem dyplomu nadającego **tytuł Master (Bằng Thạc sĩ)**. Do ukończenia studiów niezbędne jest przygotowanie i obrona pracy dyplomowej.

Posiadacze tytułu Master, którzy ukończyli studia z oceną przynajmniej „*good*”, mają w Wietnamie prawo do wstępu na studia doktoranckie i ubiegania się o nadanie stopnia Doctor (Bằng Tiến sĩ).

Zgodnie z art. 326 ust. 2 ww. ustawy Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce uzyskany w Wietnamie dyplom ukończenia studiów drugiego stopnia, dający w tym kraju prawo do ubiegania się o nadanie stopnia doktora, uprawnia w Polsce do:

- kontynuacji kształcenia na studiach drugiego stopnia,
- kontynuacji kształcenia na studiach podyplomowych,
- ubiegania się o przyjęcie do szkoły doktorskiej lub o nadanie stopnia doktora.

Stwierdzenie równoważności wietnamskich dyplomów potwierdzających ukończenie studiów drugiego stopnia z ich polskimi odpowiednikami, jest możliwe w drodze nostryfikacji na podstawie rozporządzenia Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 28 września 2018 r. w sprawie nostryfikacji dyplomów ukończenia studiów za granicą oraz potwierdzania ukończenia studiów na określonym poziomie.

## Kształcenie nauczycieli

Nauczyciele uczący w przedszkolu i szkole podstawowej muszą posiadać dyplom ukończenia średniej szkoły pedagogicznej (Bằng Tốt nghiệp Trung học Sư phạm). Nauczycielami szkół średnich II stopnia zwykle zostają absolwenci nauczycielskiego koledżu pedagogicznego (Cao đẳng Sư phạm), podczas gdy nauczyciele szkół średnich II stopnia muszą posiadać tytuł Bachelor, uzyskiwany po ukończeniu kształcenia w uniwersytecie pedagogicznym (Trường đại học Sư phạm). Osoby posiadające tytuł Bachelor z innej dziedziny mogą uzyskać kwalifikacje nauczycielskie po ukończeniu semestralnego kursu i otrzymaniu certyfikatu szkolenia dla nauczycieli (Chứng Chỉ Sư Phạm).

## Studia doktoranckie

Wstęp na studia doktoranckie mają posiadacze dyplomu Master (Bằng Thạc sĩ) lub dyplomu ukończenia studiów (Bằng Tốt Nghiệp Đại Học), którzy osiągnęli średnią co najmniej „good” oraz którzy w okresie 3 lat poprzedzających aplikację na studia doktoranckie opublikowali artykuł lub raport z badań w czasopiśmie naukowym. Uczelnie przyjmujące na studia doktoranckie mogą również określić dodatkowe warunki przyjęcia.

Studia doktoranckie trwają:

- dla posiadaczy tytułu Master (Bằng Thạc sĩ) – 3 lata (co najmniej 90 punktów kredytowych);
- dla posiadaczy dyplomu ukończenia studiów (Bằng Tốt Nghiệp Đại Học) – 4 lata (120 punktów kredytowych) i dodatkowo zawierają w sobie moduły programu studiów drugiego stopnia obejmujące przedmioty kierunkowe (bez zajęć z języka obcego oraz przygotowania pracy dyplomowej).

Program studiów obejmuje konieczność odbycia określonej liczby zajęć oraz przygotowanie rozprawy doktorskiej. Absolwenci uzyskują **stopień Doctor (Bach Tien sĩ)**, który jest najwyższą kwalifikacją z zakresu szkolnictwa wyższego, jaką można uzyskać w Wietnamie. Stopień ten nadawany jest przez wietnamskie Ministerstwo Edukacji i Nauki.

Polski odpowiednik wietnamskiego stopnia naukowego może zostać ustalony w drodze nostryfikacji, w oparciu o rozporządzenie Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 28 września 2018 r. w sprawie nostryfikacji stopni naukowych i stopni w zakresie sztuki nadanych za granicą.

## Skala ocen

Poniższa tabela przedstawia skalę ocen stosowaną w szkolnictwie wyższym.

	<b>Skala 10-punktowa</b>	<b>Skala 4-punktowa</b>	<b>Skala literowa</b>	<b>Opis</b>
Zaliczone	8,5 – 10	4	A	Excellent (xuất sắc)
	7,0 – 8,4	3	B	Good (khá)
	5,5 – 6,9	2	C	Average (trung bình)
	4,0 – 5,4	1	D	Below average (trung bình yếu)
Niezaliczone	0 – 3,9	0	F	Poor/Weak (kém/yếu)

## Lista uczelni

Lista uznanych uczelni działających w systemie szkolnictwa wyższego Wietnamu dostępna jest na stronie internetowej ośrodka NARIC, działającego w ramach wietnamskiego Ministerstwa Edukacji i Nauki (Ministry of Education and Training): <https://en.naric.edu.vn/vietnam-recognised-bodies>.



## Tabela ewaluacyjna wietnamskich dyplomów

Nazwa dyplomu/kwalifikacji	Uznanie dyplomu w celu kontynuacji kształcenia w Polsce	Uznanie w innych celach
<b>dyplom ukończenia koledżu (Bằng Tốt Nghiệp Cao Đẳng)</b> <b>tytuł Associate (Cử Nhân Cao Đẳng)</b>	Możliwość zaliczenia okresu studiów na poczet studiów pierwszego stopnia.	Brak odpowiednika w polskim systemie edukacji
<b>dyplom ukończenia studiów (Bằng Tốt Nghiệp Đại Học)</b> nadający <b>tytuł Bachelor (Cử Nhân) ze wskazaniem dziedziny</b> lub tytuł właściwy dla danego kierunku, np.: <ul style="list-style-type: none"> <li>– architekta (Kiến trúc sư),</li> <li>– inżyniera (Kỹ sư).</li> </ul>	Możliwość kontynuacji kształcenia na studiach drugiego stopnia i studiach podyplomowych.	Nostryfikacja
<b>dyplom ukończenia studiów (Bằng Tốt Nghiệp Đại Học)</b> nadający tytuł: <ul style="list-style-type: none"> <li>- lekarza medycyny (Bác sĩ Y đa khoa),</li> <li>- lekarza denty (Bác sĩ nha sĩ),</li> <li>- farmaceuty (Dược sĩ),</li> <li>- weterynarza (Bác sĩ Thú y),</li> <li>- prawnika (Luật sư).</li> </ul>	Możliwość kontynuacji kształcenia na studiach drugiego stopnia i studiach podyplomowych.  Możliwość zaliczenia okresu studiów na poczet studiów jednolitych na tym samym kierunku.	Brak odpowiednika w polskim systemie edukacji
<b>tytuł Master (Bằng Thạc sĩ)</b>	Możliwość kontynuacji kształcenia na studiach drugiego stopnia, studiach podyplomowych, w szkole doktorskiej oraz ubiegania się o nadanie stopnia doktora.	Nostryfikacja
<b>stopień Doctor (Bằng Tiến sĩ)</b>	Nostryfikacja	Nostryfikacja

## Wydawane dyplomy

W Wietnamie nie ma określonych w przepisach wzorów dyplomów, choć mają one podobny format. Od 2010 r. wszystkie dyplomy wydawane są w języku wietnamskim i angielskim. Dyplomy potwierdzające uzyskanie stopnia Doctor (Bằng Tiến sĩ) wydawane są przez wietnamskie Ministerstwo Edukacji (Vietnam Ministry of Education and Training).